

# Uradni list

## Evropske unije

L 299

Slovenska izdaja

### Zakonodaja

Zvezek 49

28. oktober 2006

Vsebina	I	<i>Akti, katerih objava je obvezna</i>	
		Uredba Komisije (ES) št. 1604/2006 z dne 27. oktobra 2006 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave .....	1
		Uredba Komisije (ES) št. 1605/2006 z dne 27. oktobra 2006 o določitvi najnižjih prodajnih cen za maslo za 19. posamični razpis v okviru stalnega javnega razpisa iz Uredbe (ES) št. 1898/2005 .....	3
		Uredba Komisije (ES) št. 1606/2006 z dne 27. oktobra 2006 o določitvi najvišje pomoči za smetano, maslo in zgoščeno maslo za 19. posamični razpis v okviru stalnega javnega razpisa iz Uredbe (ES) št. 1898/2005 .....	5
		Uredba Komisije (ES) št. 1607/2006 z dne 27. oktobra 2006 o določitvi najvišje pomoči za zgoščeno maslo za 19. posamični razpis v okviru stalnega javnega razpisa iz Uredbe (ES) št. 1898/2005 .....	7
		Uredba Komisije (ES) št. 1608/2006 z dne 27. oktobra 2006 o določanju najnižje prodajne cene masla za 51. posamezni razpis, izdan v skladu z odprtim razpisom za oddajo ponudb iz Uredbe (ES) št. 2771/1999 .....	8
		★ Uredba Komisije (ES) št. 1609/2006 z dne 27. oktobra 2006 o odobritvi dajanja v promet začetnih formul za dojenčke na osnovi hidrolizatov beljakovine sirotke iz beljakovine kravjega mleka za obdobje dveh let <sup>(1)</sup> .....	9
		★ Uredba Komisije (ES) št. 1610/2006 z dne 27. oktobra 2006 o odstopanju od določb Uredbe (ES) št. 327/1998 in Uredbe (ES) št. 1291/2000 glede nekaterih uvoznih dovoljenj, izdanih v okviru nekaterih tarifnih kvot za uvoz riža in lomljenega riža za tranšo za julij 2006 .....	11
		★ Uredba Komisije (ES) št. 1611/2006 z dne 27. oktobra 2006 o spremembi Uredbe (ES) št. 832/2006 o razdelitvi nacionalnih referenčnih količin med oddajo in neposredno prodajo, določenih za obdobje 2005/2006 v Prilogi I k Uredbi Sveta (ES) št. 1788/2003 .....	13

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP.

(Nadaljevanje na naslednji strani)

Uredba Komisije (ES) št. 1612/2006 z dne 27. oktobra 2006 o določitvi korekcijskega zneska za izvozno nadomestilo za žita .....	15
Uredba Komisije (ES) št. 1613/2006 z dne 27. oktobra 2006 o določitvi izvoznih nadomestil za slad .....	17
Uredba Komisije (ES) št. 1614/2006 z dne 27. oktobra 2006 o določitvi korekcijskega zneska za nadomestilo za slad .....	19
Uredba Komisije (ES) št. 1615/2006 z dne 27. oktobra 2006 o določitvi nadomestil za proizvode v sektorjih žit in riža, dobavljene v okviru ukrepov Skupnosti in nacionalnih ukrepov za pomoč v hrani .....	21

## II Akti, katerih objava ni obvezna

### Svet

2006/730/ES:

- ★ **Sklep Sveta z dne 25. septembra 2006 o sklenitvi Rotterdamske konvencije o postopku soglasja po predhodnem obveščanju za določene nevarne kemikalije in pesticide v mednarodni trgovini v imenu Skupnosti** .....

23

### Komisija

2006/731/ES:

- ★ **Odločba Komisije z dne 27. oktobra 2006 o omejeni objavi sklicevanja na standard EN 13000:2004 „Žerjavi – Premični žerjavi“ v skladu z Direktivo 98/37/ES Evropskega parlamenta in Sveta (notificirano pod dokumentarno številko C(2006) 5059) <sup>(1)</sup>** .....

26

2006/732/ES:

- ★ **Odločba Komisije z dne 27. oktobra 2006 o neobjavi sklicevanja na standard EN 13683:2003 „Oprema za nego vrta – Motorni drobilniki/sekalniki – Varnost“ v skladu z Direktivo 98/37/ES Evropskega parlamenta in Sveta (notificirano pod dokumentarno številko C(2006) 5060) <sup>(1)</sup>** .....

29

2006/733/ES:

- ★ **Odločba Komisije z dne 27. oktobra 2006 o neobjavi sklicevanja na standard EN ISO 14122-4:2004 „Varnost strojev – Stalna sredstva za dostop do strojev – 4. del: Pritrjene lestve“ v skladu z Direktivo 98/37/ES Evropskega parlamenta in Sveta (notificirano pod dokumentarno številko C(2006) 5062) <sup>(1)</sup>** .....

30

### Popravki

- ★ **Direktiva Sveta 93/68/EGS z dne 22. julija 1993 o spremembi direktiv 87/404/EGS (enostavne tlačne posode), 88/378/EGS (varnost igráč), 89/106/EGS (gradbeni proizvodi), 89/336/EGS (elektromagnetna združljivost), 89/392/EGS (stroji), 89/686/EGS (osebna zaščitna oprema), 90/384/EGS (neavtomatske tehtnice), 90/385/EGS (aktivni medicinski pripomočki za vsaditev), 90/396/EGS (naprave na plinska goriva), 91/263/EGS (telekomunikacijska terminalska oprema), 92/42/EGS (novi grelniki za vročo vodo na tekoča ali plinska goriva) in 73/23/EGS (električna oprema, oblikovana za uporabo znotraj določenih napetostnih mej) (UL L 220, 30.8.1993, str. 1) (Slovenska posebna izdaja, Poglavlje 13, Zvezek 12, str. 173)** .....

32



<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP.

## I

(Akti, katerih objava je obvezna)

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1604/2006****z dne 27. oktobra 2006****o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 3223/94 z dne 21. decembra 1994 o podrobnih pravilih za uporabo uvoznega režima za sadje in zelenjavo <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 4(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 3223/94 v skladu z rezultati večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga oblikuje merila, po katerih Komisija določa pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav, za proizvode in obdobja, predpisana v Prilogi k Uredbi.

- (2) V skladu z zgornjimi merili je treba določiti pavšalne uvozne vrednosti v višini, podani v Prilogi k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 4 Uredbe (ES) št. 3223/94 so določene v Prilogi k Uredbi.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 28. oktobra 2006.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. oktobra 2006

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

<sup>(1)</sup> UL L 337, 24.12.1994, str. 66. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 386/2005 (UL L 62, 9.3.2005, str. 3).

## PRILOGA

**k Uredbi Komisije z dne 27. oktobra 2006 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave**

(EUR/100 kg)

Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države <sup>(1)</sup>	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	052	65,8
	096	31,6
	204	42,5
	999	46,6
0707 00 05	052	172,3
	204	42,1
	999	107,2
0709 90 70	052	97,9
	204	39,5
	999	68,7
0805 50 10	052	68,9
	388	51,2
	524	56,8
	528	54,7
	999	57,9
0806 10 10	052	94,6
	400	206,2
	508	330,8
	999	240,6
0808 10 80	096	29,0
	388	83,7
	400	115,0
	404	100,4
	800	149,4
	804	153,2
0808 20 50	999	105,1
	052	111,4
	400	199,1
	720	52,2
	999	120,9

<sup>(1)</sup> Nomenklatura držav je določena z Uredbo Komisije (ES) št. 750/2005 (UL L 126, 19.5.2005, str. 12). Oznaka „999“ pomeni „drugega porekla“.

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1605/2006****z dne 27. oktobra 2006****o določitvi najnižjih prodajnih cen za maslo za 19. posamični razpis v okviru stalnega javnega razpisa iz Uredbe (ES) št. 1898/2005**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni organizaciji trga mleka in mlečnih izdelkov <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 10 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 1898/2005 z dne 9. novembra 2005 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999, kar zadeva ukrepe za prodajo smetane, masla in zgoščenega masla na trgu Skupnosti <sup>(2)</sup> lahko intervencijske agencije v okviru stalnega razpisa prodajo določene količine masla iz intervencijskih zalog, s katerimi razpolagajo, in dodelijo pomoč za smetano, maslo in zgoščeno maslo. Člen 25 navedene uredbe določa, da se glede na prejete ponudbe na vsak posamičen razpis določi najnižjo prodajno ceno za maslo in najvišjo pomoč za smetano, maslo in zgoščeno maslo. Poleg tega določa, da lahko cena ali pomoč nihata glede

na predvideno uporabo masla, njegovo vsebnost maščobe in postopek vdela. Znesek varščine za predelavo iz člena 28 Uredbe (ES) št. 1898/2005 se določi temu ustrezno.

- (2) Ukrepi v tej uredbi so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za mleko in mlečne proizvode –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Za 19. posamični razpis v okviru stalnega razpisa iz Uredbe (ES) št. 1898/2005 se najvišji znesek pomoči za smetano, maslo in zgoščeno maslo ter znesek varščine za predelavo iz členov 25 in 28 navedene uredbe določijo, kot je določeno v Prilogi k tej uredbi.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 28. oktobra 2006.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. oktobra 2006

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

<sup>(1)</sup> UL L 160, 26.6.1999, str. 48. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1913/2005 (UL L 307, 25.11.2005, str. 2).

<sup>(2)</sup> UL L 308, 25.11.2005, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2107/2005 (UL L 337, 22.12.2005, str. 20).

## PRILOGA

**Najvišja pomoč za smetano, maslo in zgoščeno maslo ter varščina za predelavo za 19. posamični razpis v okviru stalnega javnega razpisa iz Uredbe (ES) št. 1898/2005**

(EUR/100 kg)

Formula			A		B	
Postopek vdelave			S sledljivimi snovmi	Brez sledljivih snovi	S sledljivimi snovmi	Brez sledljivih snovi
Najnižja prodajna cena	Maslo ≥ 82 %	Nespremenjeno	206	210	—	—
		Zgoščeno	204,1	—	—	—
Varščina za predelavo		Nespremenjeno	45	45	—	—
		Zgoščeno	45	—	—	—

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1606/2006****z dne 27. oktobra 2006****o določitvi najvišje pomoči za smetano, maslo in zgoščeno maslo za 19. posamični razpis v okviru stalnega javnega razpisa iz Uredbe (ES) št. 1898/2005**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni organizaciji trga mleka in mlečnih izdelkov <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 10 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 1898/2005 z dne 9. novembra 2005 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999, kar zadeva ukrepe za prodajo smetane, masla in zgoščenega masla na trgu Skupnosti <sup>(2)</sup>, lahko intervencijske agencije v okviru stalnega razpisa prodajo določene količine masla iz intervencijskih zalog, s katerimi razpolagajo, in dodelijo pomoč za smetano, maslo in zgoščeno maslo. Člen 25 navedene uredbe določa, da se glede na prejete ponudbe na vsak posamičen razpis določi najnižjo prodajno ceno za maslo in najvišjo pomoč za smetano, maslo in zgoščeno maslo. Poleg tega določa, da lahko cena ali pomoč nihata glede

na predvideno uporabo masla, njegovo vsebnost maščobe in postopek vdela. Znesek varščine za predelavo iz člena 28 Uredbe (ES) št. 1898/2005 se določi temu ustrezno.

- (2) Upravljalni odbor za mleko in mlečne proizvode ni podal svojega mnenja v roku, ki ga je določil njegov predsednik –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Za 19. posamični razpis v okviru stalnega razpisa iz Uredbe (ES) št. 1898/2005 se najvišji znesek pomoči za smetano, maslo in zgoščeno maslo ter znesek varščine za predelavo iz členov 25 in 28 navedene uredbe določijo, kot je določeno v Prilogi k tej uredbi.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 28. oktobra 2006.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. oktobra 2006

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

<sup>(1)</sup> UL L 160, 26.6.1999, str. 48. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1913/2005 (UL L 307, 25.11.2005, str. 2).

<sup>(2)</sup> UL L 308, 25.11.2005, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2107/2005 (UL L 337, 22.12.2005, str. 20).

## PRILOGA

**Najvišja pomoč za smetano, maslo in zgoščeno maslo ter varščina za predelavo za 19. posamični razpis v okviru stalnega javnega razpisa iz Uredbe (ES) št. 1898/2005**

(EUR/100 kg)

Formula		A		B	
Postopek vdelave		S sledljivimi snovmi	Brez sledljivih snovi	S sledljivimi snovmi	Brez sledljivih snovi
Najvišja pomoč	Maslo $\geq$ 82 %	17,5	14	—	14
	Maslo $<$ 82 %	—	13	—	—
	Zgoščeno maslo	20	—	—	—
	Smetana	—	—	9	6
Varščina za predelavo	Maslo	19	—	—	—
	Zgoščeno maslo	22	—	—	—
	Smetana	—	—	10	—



**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1607/2006****z dne 27. oktobra 2006****o določitvi najvišje pomoči za zgoščeno maslo za 19. posamični razpis v okviru stalnega javnega razpisa iz Uredbe (ES) št. 1898/2005**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni organizaciji trga mleka in mlečnih izdelkov<sup>(1)</sup>, in zlasti člena 10 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 47 Uredbe Komisije (ES) št. 1898/2005 z dne 9. novembra 2005 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999, kar zadeva ukrepe za prodajo smetane, masla in zgoščenega masla na trgu Skupnosti<sup>(2)</sup> intervencijske agencije izvedejo stalen razpis za dodelitev pomoči za zgoščeno maslo. Člen 54 navedene uredbe določa, se glede na prejete ponudbe na vsak posamičen razpis določi najvišji znesek pomoči za zgoščeno maslo z najmanjšo vsebnostjo maščob 96 %.
- (2) Varščina za končno uporabo iz člena 53(4) Uredbe (ES) št. 1898/2005 se položi, da se zagotovi prevzem zgoščenega masla v trgovini na drobno.

- (3) Glede na prejete ponudbe se določi najvišja pomoč v ustrezni višini in skladno s tem tudi varščina za končno uporabo.
- (4) Upravljalni odbor za mleko in mlečne proizvode ni podal svojega mnenja v roku, ki ga je določil njegov predsednik –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Za 19. posamični razpis v okviru stalnega razpisa, ki se izvede v skladu z Uredbo (ES) št. 1898/2005, znaša najvišji znesek pomoči za zgoščeno maslo z najmanjšo vsebnostjo maščob 96 %, kot je navedeno v členu 47(1) navedene uredbe, 19,27 EUR/100 kg.

Varščina za končno uporabo iz člena 53(4) Uredbe (ES) št. 1898/2005 znaša 21 EUR/100 kg.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 28. oktobra 2006.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. oktobra 2006

*Za Komisijo*

Jean-Luc DEMARTY

*Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja*

<sup>(1)</sup> UL L 160, 26.6.1999, str. 48. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1913/2005 (UL L 307, 25.11.2005, str. 2).

<sup>(2)</sup> UL L 308, 25.11.2005, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2107/2005 (UL L 337, 22.12.2005, str. 20).

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1608/2006****z dne 27. oktobra 2006****o določanju najnižje prodajne cene masla za 51. posamezni razpis, izdan v skladu z odprtim razpisom za oddajo ponudb iz Uredbe (ES) št. 2771/1999**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni tržni ureditvi za mleko in mlečne izdelke <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 10(c),

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Intervencijske agencije so v skladu s členom 21 Uredbe Komisije (ES) št. 2771/1999 z dne 16. decembra 1999 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 glede intervencije na trgu masla in smetane <sup>(2)</sup> dale z odprtim razpisom za oddajo ponudb v prodajo določene količine mleka, ki so ga imele na zalogi.
- (2) Glede na ponudbe, ki so prispele na posamezen razpis, se v skladu s členom 24a Uredbe (ES) št. 2771/1999 določa

najnižja prodajna cena ali pa se odloči, da se ne izbere nobenega ponudnika.

- (3) V luči prejetih ponudb se določi najnižja prodajna cena.
- (4) Upravljalni odbor za mleko in mlečne proizvode ni podal svojega mnenja v roku, ki ga je določil njegov predsednik –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*

Za 51. posamični razpis na podlagi Uredbe (ES) št. 2771/1999, v skladu s katerim je rok za oddajo ponudb potekel 24. oktobra 2006, se najnižja prodajna cena za maslo določi na 233,00 EUR/100 kg.

*Člen 2*

Ta uredba začne veljati 28. oktobra 2006.

Ta Uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. oktobra 2006

*Za Komisijo*

Jean-Luc DEMARTY

*Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja*

<sup>(1)</sup> UL L 160, 26.6.1999, str. 48. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1913/2005 (UL L 307, 25.11.2005, str. 2).

<sup>(2)</sup> UL L 333, 24.12.1999, str. 11. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1802/2005 (UL L 290, 4.11.2005, str. 3).

## UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1609/2006

z dne 27. oktobra 2006

## o odobritvi dajanja v promet začetnih formul za dojenčke na osnovi hidrolizatov beljakovine sirotke iz beljakovine kravjega mleka za obdobje dveh let

(Besedilo velja za EGP)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 89/398/EGS z dne 3. maja 1989 o približevanju zakonodaje držav članic, ki se nanaša na živila za posebne prehranske namene <sup>(1)</sup> in zlasti člena 4(1a) Direktive,

po posvetovanju z Evropsko agencijo za varnost hrane,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Direktiva 89/398/EGS se nanaša na živila za posebne prehranske namene. Posebni predpisi, ki se uporabljajo za nekatere skupine živil za posebne prehranske namene, so določeni s posebnimi direktivami.
- (2) Direktiva Komisije 91/321/EGS z dne 14. maja 1991 o začetnih in nadaljevalnih formulah za dojenčke <sup>(2)</sup> je posebna direktiva, sprejeta v skladu z Direktivo 89/398/EGS. Direktiva 91/321/EGS določa zahteve glede sestave formul za dojenčke.
- (3) Komisija je prejela prošnjo za dajanje v promet inovativne začetne formule za dojenčke na osnovi hidrolizatov beljakovine sirotke iz kravjega mleka z vsebnostjo beljakovin, manjšo od najmanjše vrednosti 0,56 g beljakovin/100 kJ (2,25 g beljakovin/100 kcal), kakor je določeno v točki 2.2 Priloge I k Direktivi 91/321/EGS.

(4) Dne 5. oktobra 2005 je Evropska agencija za varnost hrane dala mnenje <sup>(3)</sup>. Po tem mnenju je začetna formula za dojenčke na osnovi hidrolizatov beljakovine sirotke iz kravjega mleka z vsebnostjo beljakovin najmanj 0,47 g/100 kJ (1,9 g/100 kcal) varna in primerna za uporabo kot edini vir prehrane dojenčkov.

(5) Zato je treba za dveletno obdobje do spremembe Direktive 91/321/EGS dovoliti trženje te začetne formule za dojenčke.

(6) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

## Člen 1

Z odstopanjem od člena 2 in člena 4(1) Direktive 91/321/EGS se dajanje v promet začetnih formul za dojenčke na osnovi hidrolizatov beljakovine sirotke iz kravjega mleka, kot je določeno v Prilogi k tej uredbi, dovoli za dveletno obdobje od datuma sprejetja te uredbe.

## Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. oktobra 2006

Za Komisijo  
Markos KYPRIANOU  
Član Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 186, 30.6.1989, str. 27. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1882/2003 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 284, 31.10.2003, str. 1).

<sup>(2)</sup> UL L 175, 4.7.1991, str. 35. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2003/14/ES (UL L 41, 14.2.2003, str. 37).

<sup>(3)</sup> EFSA Journal [Bilten EFSA] (2005) 280, 1–16.

## PRILOGA

**Specifikacije vira beljakovin, predelave in kakovosti beljakovin, ki se uporabljajo za proizvodnjo začetne formule za dojenčke na osnovi hidrolizatov beljakovine sirotke iz beljakovin kravjega mleka****(1) Vsebnost beljakovin**

Vsebnost beljakovin = vsebnost dušika × 6,25

Najmanj	Največ
0,44 g/100 kJ	0,7 g/100 kJ
(1,86 g/100 kcal)	(3 g/100 kcal)

**(2) Vir beljakovin**

Demineralizirana beljakovina sladke sirotke iz kravjega mleka po encimskem obarjanju kazeinov s himozinom, ki vsebuje:

- (a) 63 % izolata beljakovine sirotke brez kazeino-glikomakropeptida, ki vsebuje najmanj 95 % beljakovin v suhi snovi, beljakovinsko denaturacijo, manjšo od 70 %, in največ 3 % pepela; ter
- (b) 37 % koncentrata beljakovine sladke sirotke, ki vsebuje najmanj 87 % beljakovin v suhi snovi, beljakovinsko denaturacijo, manjšo od 70 %, in največ 3,5 % pepela.

**(3) Predelava beljakovin**

Dvofazni postopek hidrolize z uporabo tripsina in fazo toplotne obdelave (od 3 do 10 minut na 80 do 100 °C) med obema fazama hidrolize.

**(4) Kakovost beljakovin**

Esencialne in polesencialne aminokisliline v materinem mleku, kakor je določeno v Prilogi V k Direktivi 91/321/EGS.

## UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1610/2006

z dne 27. oktobra 2006

**o odstopanju od določb Uredbe (ES) št. 327/1998 in Uredbe (ES) št. 1291/2000 glede nekaterih uvoznih dovoljenj, izdanih v okviru nekaterih tarifnih kvot za uvoz riža in lomljenega riža za tranšo za julij 2006**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

promet dolgozrnatega riža A in B s poreklom iz Združenih držav Amerike predložiti poročilo o analizi, ki dokazuje, da proizvod ne vsebuje gensko spremenjenega riža „LL RICE 601“.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1095/96 z dne 18. junija 1996 o izvajanju koncesij, določenih v Seznamu CXL, sestavljenem po zaključku pogajanj v okviru člena XXIV:6 GATT <sup>(1)</sup> in zlasti člena 1 Uredbe,

- (4) Da izredni ukrepi, uvedeni z Odločbo 2006/601/ES, ne bi preprečili uporabe dovoljenj, izdanih za uvoz dolgozrnatega riža A in B s poreklom iz Združenih držav Amerike v okviru kvot, odprtih z Uredbo (ES) št. 327/98 za tranšo za julij 2006, v času njihove veljavnosti, je treba podaljšati njihovo veljavnost do konca leta 2006.

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1785/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za riž <sup>(2)</sup> in zlasti člena 13(4) Uredbe,

- (5) Da bi preprečili izgubo uporabnosti že izdanih dovoljenj, ki se nanašajo na uvozne kvote „vseh držav“ in navedli Združene države Amerike kot državo porekla, je prav tako primerno dovoliti uporabo navedenih dovoljenj za uvoz riža s poreklom iz tretjih držav.

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V skladu s členom 7(4) Uredbe Komisije (ES) št. 327/98 z dne 10. februarja 1998 o odprtju in zagotovitvi upravljanja nekaterih tarifnih kvot za uvoz riža in lomljenega riža <sup>(3)</sup> so dovoljenja, izdana za uvoz kvot oluščene neobrušenega, dobro brušenega ali manj brušenega riža, odprtih z navedeno uredbo, veljavna od dneva dejanske izdaje do konca tretjega meseca, ki sledi izdaji.

- (6) Primerno je tudi dovoliti uporabo že izdanih dovoljenj za uvoz riža z izjemo dolgozrnatega riža A in B.

(2) Od meseca avgusta 2006 dalje so se pojavile motnje pri uvozu riža s poreklom iz Združenih držav Amerike v Evropsko unijo zaradi pojava riža, kontaminiranega z gensko spremenjenim rižem „LL RICE 601“, na ameriškem trgu.

- (7) Zato je treba določiti odstopanje od Uredbe (ES) št. 327/98 in Uredbe Komisije (ES) št. 1291/2000 z dne 9. junija 2000 o določitvi skupnih podrobnih pravil za uporabo sistema uvoznih in izvoznih dovoljenj in potrdil o vnaprejšnji določitvi za kmetijske proizvode <sup>(5)</sup>.

- (8) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za žita –

(3) V skladu s členom 2 Odločbe Komisije 2006/601/ES z dne 5. septembra 2006 o izrednih ukrepih glede nedovoljenega gensko spremenjenega organizma „LL RICE 601“ v riževih proizvodih <sup>(4)</sup> je treba pri dajanju v

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

## Člen 1

Z odstopanjem od člena 7(4) Uredbe (ES) št. 327/98 se veljavnost naslednjih uvoznih dovoljenj na zahtevo njihovih imetnikov podaljša do 31. decembra 2006:

<sup>(1)</sup> UL L 146, 20.6.1996, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 270, 21.10.2003, str. 96. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 797/2006 (UL L 144, 31.5.2006, str. 1).

<sup>(3)</sup> UL L 37, 11.2.1998, str. 5. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 965/2006 (UL L 176, 30.6.2006, str. 12).

<sup>(4)</sup> UL L 244, 7.9.2006, str. 27.

<sup>(5)</sup> UL L 152, 24.6.2000, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1282/2006 (UL L 234, 29.8.2006, str. 4).

(a) dovoljenja za uvoz dobro brušenega ali manj brušenega riža, ki imajo v polju 8 navedbo „Združene države Amerike“ kot državo porekla in ki so bila izdana v okviru kvot z referenčnima številka 09.4127 in 09.4166 za tranšo za julij 2006 v skladu s Prilogo X k Uredbi (ES) št. 327/98 za naslednje oznake KN:

- KN 1006 30 25,
- KN 1006 30 27,
- KN 1006 30 46,
- KN 1006 30 48,
- KN 1006 30 65,
- KN 1006 30 67,
- KN 1006 30 96,
- KN 1006 30 98;

(b) dovoljenja za uvoz oluščene neobrušenega riža, ki imajo v polju 8 navedbo „Združene države Amerike“ kot državo porekla in ki so bila izdana v okviru kvot z referenčno številko 09.4148 za tranšo za julij 2006 v skladu s Prilogo X k Uredbi (ES) št. 327/98 za naslednje oznake KN:

- KN 1006 20 15,
- KN 1006 20 17,
- KN 1006 20 96,
- KN 1006 20 98.

#### Člen 2

1. Z odstopanjem od člena 8(1) Uredbe (ES) št. 1291/2000 se uvozna dovoljenja iz člena 1 te uredbe lahko uporabijo za

uvoz riža, ki spada pod oznako KN, pri kateri prvih šest števk ustreza oznaki KN, navedeni na zadevnem dovoljenju.

2. Z odstopanjem od člena 8(3) Uredbe (ES) št. 1291/2000 se uvozna dovoljenja iz člena 1 te uredbe, izdana za kvote z referenčnima številka 09.4148 in 09.4166, lahko uporabijo za uvoz riža s poreklom iz vseh tretjih držav, ne glede na določbe odstavka 1 tega člena.

#### Člen 3

1. V polje 44 carinske deklaracije za uvoz, izveden v skladu s to uredbo, se vpiše naslednjo navedbo:

„Uvoz v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 1610/2006“.

2. Države članice Komisiji do 15. februarja 2007 po elektronski pošti sporočijo naslednje informacije:

(a) količine (tone) proizvodov, uvoženih v skladu s to uredbo, po posameznih oznakah kombinirane nomenklature (oznake KN);

(b) številko in datum izdaje dovoljenja, na podlagi katerega je bil izveden uvoz.

#### Člen 4

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. oktobra 2006

Za Komisijo  
Mariann FISCHER BOEL  
Članica Komisije

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1611/2006****z dne 27. oktobra 2006****o spremembi Uredbe (ES) št. 832/2006 o razdelitvi nacionalnih referenčnih količin med oddajo in neposredno prodajo, določenih za obdobje 2005/2006 v Prilogi I k Uredbi Sveta (ES) št. 1788/2003**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1788/2003 z dne 29. septembra 2003 o uvedbi dajatve v sektorju mleka in mlečnih proizvodov <sup>(1)</sup> in zlasti člena 8(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 832/2006 <sup>(2)</sup> določa razdelitev nacionalnih referenčnih količin med „oddajo“ in „neposredno prodajo“ za obdobje od 1. aprila 2005 do 31. marca 2006.
- (2) Drugi pododstavek člena 8(1) Uredbe (ES) št. 1788/2003, kakor je bil dodan z Uredbo (ES) št. 1406/2006, določa, da lahko za obdobje 2005/2006 Komisija prilagodi razdelitev nacionalnih referenčnih količin med „oddajo“ in „neposredno prodajo“ na zahtevo Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Poljske, Slovenije in Slovaške. To zahtevo je treba predložiti Komisiji pred 10. oktobrom 2006.
- (3) Ciper, Madžarska, Poljska in Slovenija so pravočasno predložile zahtevo, ki navaja količine nacionalnih refe-

renčnih količin, ki jih je treba iz oddaje pretvoriti v neposredno prodajo.

- (4) Zato je primerno, da se določi novo razdelitev med „oddajo“ in „neposredno prodajo“ nacionalnih referenčnih količin za obdobje od 1. aprila 2005 do 31. marca 2006 za Ciper, Madžarsko, Poljsko in Slovenijo.
- (5) Uredbo (ES) št. 832/2006 je zato treba spremeniti.
- (6) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za mleko in mlečne proizvode –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Priloga k Uredbi (ES) št. 832/2006 se nadomesti z besedilom iz Priloge k tej uredbi.

**Člen 2**Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. oktobra 2006

Za Komisijo  
Mariann FISCHER BOEL  
Članica Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 270, 21.10.2003, str. 123. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1406/2006 (UL L 265, 26.9.2006, str. 8).

<sup>(2)</sup> UL L 150, 3.6.2006, str. 6.

## PRILOGA

## „PRILOGA

(količina v tonah)

Države članice	Oddaja	Neposredna prodaja
Belgija	3 241 729,385	68 701,615
Česka	2 678 931,873	3 211,127
Danska	4 454 890,422	457,578
Nemčija	27 768 465,858	95 361,430
Estonija	604 421,618	20 061,382
Grčija	819 675,000	838,000
Španija	6 049 899,450	67 050,550
Francija	23 880 183,860	355 614,140
Irska	5 391 601,672	4 162,328
Italija	10 284 048,141	246 011,859
Ciper	142 406,081	2 793,919
Latvija	677 568,191	17 826,809
Litva	1 520 288,261	126 650,739
Luksemburg	268 554,000	495,000
Madžarska	1 834 879,062	112 400,938
Malta	48 698,000	0,000
Nizozemska	11 000 292,000	74 400,000
Avstrija	2 636 060,676	114 329,036
Poljska	8 725 543,274	238 473,726
Portugalska <sup>(1)</sup>	1 911 803,000	8 658,000
Slovenija	533 213,850	27 210,150
Slovaška	1 004 991,065	8 324,935
Finska	2 399 925,465	7 862,542
Švedska	3 300 000,000	3 000,000
Združeno kraljestvo	14 486 038,657	123 708,344

<sup>(1)</sup> Razen Madeire.“



**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1612/2006**  
**z dne 27. oktobra 2006**  
**o določitvi korekcijskega zneska za izvozno nadomestilo za žita**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1784/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za žita <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 15(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 14(2) Uredbe (ES) št. 1784/2003 določa, da se izvozno nadomestilo za žita, veljavno na dan vložitve prošnje za pridobitev izvoznega dovoljenja, na zahtevo uporablja za izvoz, opravljen v obdobju veljavnosti izvoznega dovoljenja. V tem primeru se lahko za nadomestilo uporabi korekcijski znesek.
- (2) Uredba Komisije (ES) št. 1501/95 z dne 29. junija 1995 o določitvi nekaterih podrobnih pravil izvajanja Uredbe Sveta (EGS) št. 1766/92 o odobritvi izvoznih nadomestil in o ukrepih v primeru motenj na trgu žit <sup>(2)</sup> dopušča določitev korekcijskega zneska za proizvode, navedene v člena 1(a), (b) in (c) Uredbe (ES) št. 1784/2003. Korekcijski znesek se določi v skladu z dejavniki, postavljenimi v členu 1 Uredbe (ES) št. 1501/95.

- (3) Zaradi razmer na svetovnem trgu ali posebnih pogojev na nekaterih trgih lahko pride do sprememb nadomestila za nekatere proizvode glede na namembno državo.
- (4) Korekcijski znesek je treba določiti istočasno z nadomestilom in v skladu z enakim postopkom. V obdobju med dvema določitvama se lahko spremeni.
- (5) Iz uporabe navedenih določb sledi, da mora biti korekcijski znesek določen v znesku, navedenem v Prilogi k tej uredbi.
- (6) Ukrepi v tej uredbi so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za žita –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*

Korekcijski znesek iz člena 1(a), (b) in (c) Uredbe (ES) št. 1784/2003, ki se uporablja za vnaprej določena izvozna nadomestila, z izjemo slada, je določen v Prilogi k tej uredbi.

*Člen 2*

Ta uredba začne veljati 1. novembra 2006.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. oktobra 2006

*Za Komisijo*

Jean-Luc DEMARTY

*Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja*

<sup>(1)</sup> UL L 270, 21.10.2003, str. 78. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1154/2005 (UL L 187, 19.7.2005, str. 11).

<sup>(2)</sup> UL L 147, 30.6.1995, str. 7. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 777/2004 (UL L 123, 27.4.2004, str. 50).

## PRILOGA

## k Uredbi Komisije z dne 27. oktobra 2006 o določitvi korekcijskega zneska za izvozno nadomestilo za žita

(EUR/t)

Tarifna oznaka proizvodov	Namembna država	Sedanj 11	1. obdobje 12	2. obdobje 1	3. obdobje 2	4. obdobje 3	5. obdobje 4	6. obdobje 5
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	C01	0	0	0	0	0	—	—
1002 00 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	C02	0	0	0	0	0	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	C03	0	0	0	0	0	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	C01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9130	C01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9150	C01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9170	C01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9180	C01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9700	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

N.B.: Tarifne oznake proizvodov in oznake namembnih krajev serije „A“ so navedene v Uredbi Komisije (EGS) št. 3846/87 (UL L 366, 24.12.1987, str. 1), kakor je bila spremenjena.

Številčne oznake namembnih krajev so določene v Uredbi (ES) št. 2081/2003 (UL L 313, 28.11.2003, str. 11).

C01: Vse tretje države z izjemo Albanije, Bulgarije, Romunije, Hrvaške, Bosne in Hercegovine, Črne gore, Srbije, Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, Lihtenštajna in Švice.

C02: Alžirija, Saudova Arabija, Bahrajn, Egipt, Združeni arabski emirati, Iran, Irak, Izrael, Jordanija, Kuvajt, Libanon, Libija, Maroko, Mauritanija, Oman, Katar, Sirija, Tunizija in Jemen.

C03: Vse tretje države z izjemo Bulgarije, Norveške, Romunije, Švice in Lihtenštajna.

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1613/2006****z dne 27. oktobra 2006****o določitvi izvoznih nadomestil za slad**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1784/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za žita <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 13(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 13 Uredbe Sveta (ES) št. 1784/2003 se razlika med tečaji ali cenami proizvodov na svetovnem trgu, določenih v členu 1 navedene Uredbe, in cenami teh proizvodov v Skupnosti, lahko pokrije z izvoznim nadomestilom.
- (2) Nadomestila je treba določiti ob upoštevanju dejavnikov, navedenih v členu 1 Uredbe Komisije (ES) št. 1501/95 z dne 29. junija 1995 o določitvi nekaterih podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (EGS) št. 1766/92 o odobritvi izvoznih nadomestil za žita in o ukrepih, ki jih je treba sprejeti v primeru motenj na trgu žit <sup>(2)</sup>.
- (3) Nadomestilo za slad je treba izračunati ob upoštevanju količine žit, potrebnih za proizvodnjo zadevnih proizvodov. Navedene količine so določene v Uredbi (ES) št. 1501/95.

- (4) Zaradi stanja na svetovnem trgu ali posebnih zahtev nekaterih trgov je lahko potrebna sprememba nadomestila za nekatere proizvode glede na namembno državo.
- (5) Nadomestilo je treba določiti enkrat mesečno. V vmesnem obdobju se lahko spremeni.
- (6) Iz navedenih pravil sledi, da je treba, glede na sedanje stanje na trgih žit in zlasti glede kotacij ali cen teh proizvodov v Skupnosti in na svetovnem trgu, nadomestila določiti v višini, navedeni v Prilogi k Uredbi.
- (7) Ukrepi v tej uredbi so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za žita –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Izvozna nadomestila za slad, naveden v členu 1(c) Uredbe (ES) št. 1784/2003, so določena v višini, podani v prilogi k Uredbi.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 1. novembra 2006.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. oktobra 2006

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

<sup>(1)</sup> UL L 270, 21.10.2003, str. 78. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1154/2005 (UL L 187, 19.7.2005, str. 11).

<sup>(2)</sup> UL L 147, 30.6.1995, str. 7. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 777/2004 (UL L 123, 27.4.2004, str. 50).

## PRILOGA

**K Uredbi Komisije z dne 27. oktobra 2006 o določitvi izvoznih nadomestil za slad**

Oznaka proizvodov	Namembna država	Merska enota	Znesek nadomestil
1107 10 19 9000	A00	EUR/t	0,00
1107 10 99 9000	A00	EUR/t	0,00
1107 20 00 9000	A00	EUR/t	0,00

N.B.: Tarifne oznake proizvodov in oznake namembnih držav serije „A“ so določene v spremenjeni Uredbi Komisije (EGS) št. 3846/87 (UL L 366, 24.12.1987, str. 1).

Numerične oznake namembnih držav so določene v Uredbi Komisije (ES) št. 2081/2003 (UL L 313, 28.11.2003, str. 11).

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1614/2006**  
**z dne 27. oktobra 2006**  
**o določitvi korekcijskega zneska za nadomestilo za slad**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1784/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za žita <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 15(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 14(2) Uredbe (ES) št. 1784/2003 je treba izvozno nadomestilo za žita na dan predložitve vloge za dovoljenje na prošnjo uporabiti za izvoz, ki naj se izvede v času veljavnosti dovoljenja. V tem primeru se za nadomestilo lahko uporabi korekcijski znesek.
- (2) Uredba Komisije (ES) št. 1501/95 z dne 29. junija 1995 o določitvi nekaterih podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (EGS) št. 1766/92 o odobritvi izvoznih nadomestil za žita in ukrepov, ki naj se sprejmejo v primeru motenj na trgu žit <sup>(2)</sup>, omogoča določitev korek-

cijskega zneska za nadomestilo za slad, naveden v členu 1(1)(c) Uredbe (ES) št. 1784/2003. Navedeni korekcijski znesek se izračuna na podlagi podatkov iz člena 1 Uredbe (ES) št. 1501/95.

- (3) Iz zgoraj navedenih določb sledi, da je treba določiti korekcijski znesek v skladu s prilogo k Uredbi.
- (4) Ukrepi v tej uredbi so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za žita –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Korekcijski znesek za vnaprej določena izvozna nadomestila za slad, naveden v členu 15(3) Uredbe (ES) št. 1784/2003, se določi v prilogi k Uredbi.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 1. novembra 2006.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. oktobra 2006

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

<sup>(1)</sup> UL L 270, 21.10.2003, str. 78. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1154/2005 (UL L 187, 19.7.2005, str. 11).

<sup>(2)</sup> UL L 147, 30.6.1995, str. 7. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 777/2004 (UL L 123, 27.4.2004, str. 50).

## PRILOGA

**K Uredbi Komisije z dne 27. oktobra 2006 o določitvi korekcijskega zneska za nadomestilo za slad**

(EUR/t)

Oznaka proizvodov	Namembna država	Tekoči 11	1. obdobje 12	2. obdobje 1	3. obdobje 2	4. obdobje 3	5. obdobje 4
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 9000	A00	0	0	0	0	0	0

(EUR/t)

Oznaka proizvodov	Namembna država	6. obdobje 5	7. obdobje 6	8. obdobje 7	9. obdobje 8	10. obdobje 9	11. obdobje 10
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 9000	A00	0	0	0	0	0	0

N.B. Tarifne oznake proizvodov in oznake namembnih držav serije „A“ so določene v spremenjeni Uredbi Komisije (EGS) št. 3846/87 (UL L 366, 24.12.1987, str. 1).

Numerične oznake namembnih držav so določene v Uredbi Komisije (ES) št. 2081/2003 (UL L 313, 28.11.2003, str. 11).

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1615/2006****z dne 27. oktobra 2006****o določitvi nadomestil za proizvode v sektorjih žit in riža, dobavljene v okviru ukrepov Skupnosti in nacionalnih ukrepov za pomoč v hrani**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1784/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za žita <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 13(3) Uredbe,ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1785/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za riž <sup>(2)</sup>, in zlasti člena 14(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 2 Uredbe Sveta (EGS) št. 2681/74 z dne 21. oktobra 1974 o financiranju izdatkov za dobavo kmetijskih proizvodov v okviru pomoči v hrani s strani Skupnosti <sup>(3)</sup>, določa, da Evropski kmetijski usmerjevalni in jamstveni sklad, Oddelek za jamstva, krije tisti delež izdatkov, ki ustreza izvoznim nadomestilom, določenim v skladu z zadevnimi predpisi Skupnosti.
- (2) Zato, da se olajša pripravo in upravljanje proračuna za ukrepe Skupnosti za pomoč v hrani, ter da se državam članicam omogoča, da so seznanjene z obsegom udeležbe Skupnosti pri financiranju nacionalnih ukrepov za pomoč v hrani, je treba določiti stopnjo nadomestil, odobrenih za te ukrepe.

- (3) Splošna in izvedbena pravila, predvidena v členu 13 Uredbe (ES) št. 1784/2003 in členu 13 Uredbe (ES) št. 1785/2003 za izvozna nadomestila, se uporabljajo s potrebnimi spremembami za zgoraj navedene dejavnosti.

- (4) Posebni kriteriji, ki jih je treba upoštevati pri izračunu izvoznih nadomestil za riž, so določeni v členu 14 Uredbe (ES) št. 1785/2003.

- (5) Ukrepi v tej uredbi so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za žita –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Za ukrepe Skupnosti in nacionalne ukrepe za pomoč v hrani v okviru mednarodnih sporazumov in drugih dopolnilnih programov ter za druge ukrepe Skupnosti za brezplačno dobavo, so nadomestila za proizvode iz sektorja žit in riža določena v Prilogi.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 1. novembra 2006.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. oktobra 2006

*Za Komisijo*

Jean-Luc DEMARTY

*Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja*

<sup>(1)</sup> UL L 270, 21.10.2003, str. 78. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1154/2005 (UL L 187, 19.7.2005, str. 11).

<sup>(2)</sup> UL L 270, 21.10.2003, str. 96. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 797/2006 (UL L 144, 31.5.2006, str. 1).

<sup>(3)</sup> UL L 288, 25.10.1974, str. 1.

## PRILOGA

k Uredbi Komisije z dne 27. oktobra 2006 o določitvi nadomestil za proizvode v sektorjih žit in riža, dobavljene v okviru ukrepov Skupnosti in nacionalnih ukrepov za pomoč v hrani

(EUR/t)

Tarifna oznaka proizvoda	Znesek nadomestila
1001 10 00 9400	0,00
1001 90 99 9000	0,00
1002 00 00 9000	0,00
1003 00 90 9000	0,00
1005 90 00 9000	0,00
1006 30 92 9100	0,00
1006 30 92 9900	0,00
1006 30 94 9100	0,00
1006 30 94 9900	0,00
1006 30 96 9100	0,00
1006 30 96 9900	0,00
1006 30 98 9100	0,00
1006 30 98 9900	0,00
1006 30 65 9900	0,00
1007 00 90 9000	0,00
1101 00 15 9100	0,00
1101 00 15 9130	0,00
1102 10 00 9500	0,00
1102 20 10 9200	5,63
1102 20 10 9400	4,82
1103 11 10 9200	0,00
1103 13 10 9100	7,24
1104 12 90 9100	0,00

N.B.: Oznake proizvodov so določene v spremenjeni Uredbi Komisije (EGS) št. 3846/87 (UL L 366, 24.12.1987, str. 1).



## II

(Akti, katerih objava ni obvezna)

## SVET

## SKLEP SVETA

z dne 25. septembra 2006

**o sklenitvi Rotterdamske konvencije o postopku soglasja po predhodnem obveščanju za določene nevarne kemikalije in pesticide v mednarodni trgovini v imenu Skupnosti**

(2006/730/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti členov 133 in 175(1) v povezavi s prvim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) in prvim pododstavkom člena 300(3) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Sklep Sveta 2003/106/ES z dne 19. decembra 2002 o odobritvi Rotterdamske konvencije o postopku soglasja po predhodnem obveščanju za določene nevarne kemikalije in pesticide v mednarodni trgovini v imenu Skupnosti <sup>(2)</sup> je predsednika Sveta pooblastil, da imenuje osebo ali osebe, pooblaščen za deponiranje listine o odobritvi v imenu Skupnosti v skladu s členom 25(1) omenjene konvencije (v nadaljnjem besedilu „Rotterdamska konvencija“) <sup>(3)</sup> pri Generalnem sekretarju Združenih narodov. Listina o odobritvi je bila 20. decembra 2002 skupaj z Izjavo o pristojnosti iz Priloge B k navedenemu sklepu deponirana pri depozitarju. Rotterdamska konvencija je začela veljati 24. februarja 2004.

(2) V Sodbi z dne 10. januarja 2006 v zadevi C-94/03 (Komisija proti Svetu) <sup>(4)</sup> je Sodišče Sklep 2003/106/ES razveljavilo, ker je temeljil zgolj na členu 175(1) v povezavi s členom 300 Pogodbe, in pri tem razsodilo, da sta ustrezna pravna podlaga člena 133 in 175(1) v povezavi z ustreznimi določbami člena 300.

(3) Sodba Sodišča ne vpliva na status Skupnosti kot pogodbenice Rotterdamske konvencije. V skladu s členom 46 Dunajske konvencije o pravu mednarodnih pogodb zato deponiranje nove listine o ratifikaciji ni potrebno. Vendar pa je zaradi upoštevanja spremembe pravne podlage potreben nov sklep Sveta o odobritvi Rotterdamske konvencije, skupaj s spremenjeno Izjavo o pristojnosti v skladu s členom 25(3) Rotterdamske konvencije.

(4) Da se zagotovi pravna varnost in se izogne pravni praznini, je primerno, da začne ta sklep učinkovati z datumom sprejetja Sklepa 2003/106/ES –

SKLENIL:

Člen 1

Rotterdamska konvencija o postopku soglasja po predhodnem obveščanju za določene nevarne kemikalije in pesticide v mednarodni trgovini, podpisana dne 11. septembra 1998 v Rotterdamu (v nadaljnjem besedilu „Rotterdamska konvencija“), se odobri v imenu Skupnosti.

<sup>(1)</sup> Mnenje z dne 5. septembra 2006 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

<sup>(2)</sup> UL L 63, 6.3.2003, str. 27.

<sup>(3)</sup> UL L 63, 6.3.2003, str. 29.

<sup>(4)</sup> Še ni sporočeno.

*Člen 2*

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo(-e), pooblaščno(-e) za deponiranje Izjave o pristojnosti, navedene v Prilogi k temu sklepu, v skladu s členom 25(3) Rotterdamske konvencije.

*Člen 3*

Ta sklep začne učinkovati 19. decembra 2002.

V Bruslju, 25. septembra 2006

*Za Svet*  
*Predsednik*  
M. PEKKARINEN

---

## PRILOGA

**Izjava Evropske skupnosti v skladu s členom 25(3) Rotterdamske konvencije**

Evropska skupnost izjavlja, da je v skladu s Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti členom 175(1) Pogodbe pristojna za sklepanje mednarodnih sporazumov in za izpolnjevanje obveznosti, ki izhajajo iz njih in prispevajo k uresničevanju naslednjih ciljev:

- ohranjanje, varstvo in izboljšanje kakovosti okolja,
- varovanje človekovega zdravja,
- skrbna in preudarna raba naravnih virov,
- spodbujanje ukrepov na mednarodni ravni za reševanje regionalnih ali globalnih okoljskih problemov.

Evropska skupnost izjavlja tudi, da ima v skladu s členom 133 Pogodbe izključno pristojnost na področju skupne trgovinske politike, predvsem glede blagovne menjave.

Poleg tega Evropska skupnost izjavlja, da je že sprejela pravne instrumente, vključno z Uredbo (ES) št. 304/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 28. januarja 2003 o izvozu in uvozu nevarnih kemikalij<sup>(1)</sup>, ki so zavezujoči za njene države članice in pokrivajo vsebine, ki jih ureja Rotterdamska konvencija, ter da bo sekretariatu Rotterdamske konvencije predložila seznam teh pravnih instrumentov in ga po potrebi sprotno posodabljala.

Evropska skupnost je odgovorna za izvrševanje tistih obveznosti, ki izhajajo iz Konvencije in jih ureja veljavno pravo Skupnosti.

Izvrševanje pristojnosti Skupnosti je po svoji naravi podvrženo stalnemu razvoju.

---

<sup>(1)</sup> UL L 63, 6.3.2003, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 777/2006 (UL L 136, 24.5.2006, str. 9).

# KOMISIJA

## ODLOČBA KOMISIJE

z dne 27. oktobra 2006

**o omejeni objavi sklicevanja na standard EN 13000:2004 „Žerjavi – Premični žerjavi“ v skladu z Direktivo 98/37/ES Evropskega parlamenta in Sveta**

(notificirano pod dokumentarno številko C(2006) 5059)

(Besedilo velja za EGP)

(2006/731/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

- (2) V skladu s členom 6(1) Direktive 98/37/ES je Nemčija vložila uradni ugovor v zvezi s standardom EN 13000:2004, ki ga je 22. aprila 2004 sprejel Evropski odbor za standardizacijo (CEN), sklicevanje nanj pa še ni bilo objavljeno v *Uradnem listu Evropske unije*.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive 98/37/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. junija 1998 o približevanju zakonov držav članic o strojih<sup>(1)</sup> in zlasti člena 6(1) Direktive,

- (3) Po preučitvi standarda EN 13000:2004 je Komisija ugotovila, da ne izpolnjuje več bistvenih zdravstvenih in varnostnih zahtev iz Priloge I k Direktivi 98/37/ES, in sicer zahteve 4.2.1.4 (Krmilje za nakladanje) v povezavi z zahtevami 1.1.2(c) (Načela vgraditve varnosti), 1.2.5 (Izbira načina krmiljenja), 1.3.1 (Stabilnost), 4.1.2.1 (Tveganje zaradi slabe stabilnosti) in 4.1.2.3 (Mehanska trdnost). Posebno v zvezi s klavzulami 4.2.6.3.1, 4.2.6.3.2 in 4.2.6.3.3 standarda ukrepi, opredeljeni za načrtovanje in izdelovanje premičnih žerjavov, ne zagotavljajo dovolj visoke ravni varnosti za predvideno uporabo izdelka. Zlasti pa standard podrobno ne opredeli ustreznih zaščitnih ukrepov za preprečitev napačne uporabe povezovalne naprave za omejevalnik nazivne kapacitete.

ob upoštevanju mnenja stalnega odbora, ustanovljenega v skladu s členom 5 Direktive 98/34/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. junija 1998 o določitvi postopka za zbiranje informacij na področju tehničnih standardov in tehničnih predpisov ter pravil o storitvah informacijske družbe<sup>(2)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Kadar nacionalni standard, ki prenaša usklajeni standard, na katerega je bilo sklicevanje objavljeno v *Uradnem listu Evropske unije*, zajema eno ali več bistvenih zdravstvenih in varnostnih zahtev, določenih v Prilogi I k Direktivi 98/37/ES, se za stroj, izdelan v skladu s tem standardom, domneva, da izpolnjuje bistvene zahteve v zvezi s tem.

- (4) Zaradi varnosti in pravne varnosti je objavi sklicevanja na standard v *Uradnem listu Evropske unije* zato treba priložiti ustrezno opozorilo.

<sup>(1)</sup> UL L 207, 23.7.1998, str. 1. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Direktivo 98/79/ES (UL L 331, 7.12.1998, str. 1).

<sup>(2)</sup> UL L 204, 21.7.1998, str. 37. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Aktom o pristopu iz leta 2003.

- (5) Države članice dodajo enako opozorilo v svoje nacionalne standarde, ki prevzemajo standard EN 13000:2004 –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

standard EN 13000:2004, k navedeni objavi priložijo opozorilo, ki je enako opozorilu iz Priloge k tej odločbi.

*Člen 1*

Objava sklicevanj na standard EN 13000:2004 „Žerjavi – Premični žerjavi“ v *Uradnem listu Evropske unije* je določena v Prilogi.

*Člen 3*

Ta odločba je naslovljena na države članice.

*Člen 2*

Ko države članice v skladu s členom 5(2) Direktive 98/37/ES objavijo sklicevanja na nacionalni standard, ki prenaša usklajeni

V Bruslju, 27. oktobra 2006

*Za Komisijo*

Günter VERHEUGEN

*Podpredsednik*

## PRILOGA

„(Objava naslovov in sklicevanj na evropske usklajene standarde v okviru direktive)

ESO <sup>(1)</sup>	Sklicevanje in naslov usklajenega standarda (in referenčni dokument)	Prva objava v UL	Sklicevanje na nadomestni standard	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nadomestnega standarda Opomba 1
CEN	EN 13000:2004 Žerjavi – Premični žerjavi	To je prva objava	—	

Opozorilo: Ta objava se ne nanaša na klavzule 4.2.6.3.1, 4.2.6.3.2 in 4.2.6.3.3 tega standarda, njegova uporaba pa ne ustvarja domneve o skladnosti z bistveno zdravstveno in varnostno zahtevo 4.2.1.4 Priloge I k Direktivi 98/37/ES v povezavi z zahtevami 1.1.2(c), 1.2.5, 1.3.1, 4.1.2.1 in 4.1.2.3 navedene priloge.

<sup>(1)</sup> ESO: Evropska organizacija za standardizacijo:

- CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Bruselj, tel. (32-2) 550 08 11; faks (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)
- CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Bruselj, tel. (32-2) 519 68 71; faks (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)
- ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tel. (33) 492 94 42 00; faks (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

**Opomba 1** Običajno bo datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti, datum preklica („dow“), ki ga določi Evropska organizacija za standardizacijo, vendar je treba uporabnike teh standardov opozoriti, da je v nekaterih izjemnih primerih postopek lahko drugačen.

**Opomba 2.1** Področje uporabe novega (ali spremenjenega) standarda ostaja enako kot pri nadomestnem standardu. Na določen datum za nadomestni standard preneha veljati domneva o skladnosti z bistvenimi zahtevami iz Direktive.

**Opomba 3** V primeru sprememb je referenčni standard EN CCCC:YYYY, njegove morebitne prejšnje spremembe in nova citirana sprememba. Nadomestni standard (stolpec 3) zato sestoji iz EN CCCC:YYYY in njegovih morebitnih prejšnjih sprememb, vendar brez nove citirane spremembe. Na določen datum za nadomestni standard preneha veljati domneva o skladnosti z bistvenimi zahtevami iz Direktive.

**Opomba 4** Domneva o skladnosti za izdelek se doseže s skladnostjo z zahtevami dela 1 in ustreznega dela 2, kadar je ta del 2 tudi naveden v UL v okviru Direktive 98/37/ES.

**Opomba:**

— Vse informacije v zvezi z razpoložljivostjo standardov so na voljo pri evropskih organizacijah za standardizacijo ali pri nacionalnih organih za standardizacijo, katerih seznam je priložen k Direktivi 98/34/ES <sup>(1)</sup> Evropskega parlamenta in Sveta, spremenjeni z Direktivo 98/48/ES <sup>(2)</sup>.

— Objava sklicevanj v *Uradnem listu Evropske unije* ne pomeni, da so standardi na voljo v vseh jezikih Skupnosti.

— Ta seznam nadomešča vse prejšnje sezname, objavljene v *Uradnem listu Evropske unije*. Komisija zagotovi posodabljanje tega seznama.

Več informacij o usklajenih standardih najdete na spletni strani: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

<sup>(1)</sup> UL L 204, 21.7.1998, str. 37.

<sup>(2)</sup> UL L 217, 5.8.1998, str. 18.“

## ODLOČBA KOMISIJE

z dne 27. oktobra 2006

o neobjavi sklicevanja na standard EN 13683:2003 „Oprema za nego vrta – Motorni drobilniki/sekalniki – Varnost“ v skladu z Direktivo 98/37/ES Evropskega parlamenta in Sveta

(notificirano pod dokumentarno številko C(2006) 5060)

(Besedilo velja za EGP)

(2006/732/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive 98/37/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. junija 1998 o približevanju zakonov držav članic o strojih<sup>(1)</sup> in zlasti člena 6(1) Direktive,

ob upoštevanju mnenja stalnega odbora, ustanovljenega v skladu s členom 5 Direktive 98/34/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. junija 1998 o določitvi postopka za zbiranje informacij na področju tehničnih standardov in tehničnih predpisov ter pravil o storitvah informacijske družbe<sup>(2)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Kadar nacionalni standard, ki prenaša usklajeni standard, na katerega je bilo sklicevanje objavljeno v *Uradnem listu Evropske unije*, zajema eno ali več bistvenih zdravstvenih in varnostnih zahtev, določenih v Prilogi I k Direktivi 98/37/ES, se za stroj, izdelan v skladu s tem standardom, domneva, da izpolnjuje bistvene zahteve v zvezi s tem.
- (2) Na podlagi člena 6(1) Direktive 98/37/ES je Nemčija vložila uradni ugovor v zvezi s standardom EN 13683:2003, ki ga je 8. septembra 2003 sprejel Evropski odbor za standardizacijo (CEN), sklicevanje nanj pa še ni bilo objavljeno v *Uradnem listu Evropske unije*.
- (3) Po preučitvi standarda EN 13683:2003 je Komisija ugotovila, da ne izpolnjuje bistvenih zdravstvenih in varnostnih zahtev 1.1.2.(c) (Načela vgraditve varnosti), 1.3.8 (Izbira varovanja proti tveganju pri gibljivih delih) in 1.4.1 (Splošne zahteve za varovala in zaščitne naprave)

iz Priloge I k Direktivi 98/37/ES. Prvič, specifikacije o preprečevanju dostopa do rezil s strani podajanja in od zgoraj, določene v klavzulah 5.2.1.1 in 5.2.1.2 standarda, niso zadostne za preprečitev stika z rezilom. Ukleščene odrezke je mogoče odstraniti med delovanjem naprave in pri tem lahko roka pride v stik z rezilom. Drugič, specifikacije o preprečitvi dostopa do rezila s spodnje strani praznilnega žleba, določene v klavzuli 5.2.2 standarda, niso zadostne. Dimenzije praznilnega žleba so takšne, da bi roka odraslega človeka lahko prišla v stik z rezilom.

- (4) Sklicevanja na standard EN 13683:2003 se zato ne objavijo v *Uradnem listu Evropske unije* –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

Sklicevanja na standard EN 13683:2003 „Oprema za nego vrta – Motorni drobilniki/sekalniki – Varnost“ se ne objavijo v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 2

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 27. oktobra 2006

Za Komisijo  
Günter VERHEUGEN  
Podpredsednik

<sup>(1)</sup> UL L 207, 23.7.1998, str. 1. Direktiva, kakor je spremenjena z Direktivo 98/79/ES (UL L 331, 7.12.1998, str. 1).

<sup>(2)</sup> UL L 204, 21.7.1998, str. 37. Direktiva, kakor je nazadnje spremenjena z Aktom o pristopu iz leta 2003.

## ODLOČBA KOMISIJE

z dne 27. oktobra 2006

**o neobjavi sklicevanja na standard EN ISO 14122-4:2004 „Varnost strojev – Stalna sredstva za dostop do strojev – 4. del: Pritrjene lestve“ v skladu z Direktivo 98/37/ES Evropskega parlamenta in Sveta**

(notificirano pod dokumentarno številko C(2006) 5062)

(Besedilo velja za EGP)

(2006/733/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive 98/37/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. junija 1998 o približevanju zakonov držav članic o strojih <sup>(1)</sup> in zlasti člena 6(1) Direktive,ob upoštevanju mnenja stalnega odbora, ustanovljenega v skladu s členom 5 Direktive 98/34/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. junija 1998 o določitvi postopka za zbiranje informacij na področju tehničnih standardov in tehničnih predpisov ter pravil o storitvah informacijske družbe <sup>(2)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Direktiva 98/37/ES določa, da se lahko stroji dajo na trg in v uporabo samo, če ne ogrožajo varnosti ljudi, domačih živali ali blaga, kadar so pravilno nameščeni, vzdrževani in uporabljeni za predvideni namen.

(2) Kadar nacionalni standard, ki prenaša usklajeni standard, na katerega je bilo sklicevanje objavljeno v *Uradnem listu Evropske unije*, zajema eno ali več bistvenih zdravstvenih in varnostnih zahtev, določenih v Prilogi I k Direktivi 98/37/ES, se za stroj, izdelan v skladu s tem standardom, domneva, da izpolnjuje bistvene zahteve v zvezi s tem.

(3) V skladu s členom 6(1) Direktive 98/37/ES je Francija vložila uradni ugovor v zvezi s standardom EN ISO 14122-4:2004, ki ga je 18. marca 2003 sprejel Evropski odbor za standardizacijo (CEN), sklicevanje nanj pa še ni bilo objavljeno v *Uradnem listu Evropske unije*.

(4) Po preučitvi standarda EN ISO 14122-4:2004 je Komisija ugotovila, da specifikacije, določene v klavzuli 4.3.2 (Izbira vrste naprave za zaščito pred padcem) v povezavi s klavzulama 6.2 (Navodila za uporabo) in 6.3 (Označevanje), ne izpolnjujejo bistvenih zahtev 1.1.2(b) (Načela vgraditve varnosti), 1.5.15 (Tveganje zdrsa, spotikanja ali padca) in 1.6.2 (Dostop do delovnega mesta in servisnih mest) iz Priloge I k Direktivi 98/37/ES.

(5) Posebno tehnična rešitev, navedena v standardu EN ISO 14122-4:2004 – zaščita pred padci – ne prepreči padca s pritrjene lestve. Samo omeji posledice padca in zahteva načrtno ukrepanje upravljavca, da uporabi osebno zaščitno opremo (OZO).

(6) Zaščita pred padci ima več pomembnih slabosti. Prvič, pomeni pritisk za upravljavca. To lahko povzroči, da upravljavci in zlasti tisti, ki pogosto opravljajo vzdrževalne dejavnosti, ne uporabijo osebne zaščitne opreme (OZO) pred uporabo pritrjene lestve. Drugič, zaščita pred padci lahko povzroči sekundarna tveganja v primeru, da upravljavec pade in se udari ob pritrjene dele stroja ali naprave, če pod upravljavcem ni minimalnega prostora. Poleg tega mora biti ta neoviran prostor nujno večji od zaprtega območja, potrebnega za ogrodje. Tretjič, zaščita pred padci pomeni organizacijsko omejitev za družbe (upravljanje OZO, potreba po skladnosti med OZO in sistemom pritrditve). Ta omejitev lahko privede do okvar, ki lahko posledično povzročijo nesreče.

(7) V nasprotju z bistveno zahtevo 1.1.2 (b) iz Priloge I k Direktivi 98/37/ES so v klavzulah 4.3.2, 6.2 in 6.3 standarda EN ISO 14122-4:2004 zahteve po celostnih zaščitnih ukrepih (ogrodje) obravnavane na isti ravni kakor tiste, ki so primerne samo za preostala tveganja (OZO).

(8) Namen standarda, kakor je EN ISO 14122-4:2004, je obravnavati vidik varnosti v zvezi z širokim obsegom strojev, in ne s posameznimi primeri. Če za posamezno vrsto stroja bistvenih zahtev 1.1.2, 1.5.15 in 1.6.2 iz Priloge I k Direktivi 98/37/ES ni mogoče popolnoma izpolniti, lahko standard za navedeno vrsto stroja podrobno opredeli nadomestne ukrepe, ki jih je treba sprejeti.

<sup>(1)</sup> UL L 207, 23.7.1998, str. 1. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Direktivo 98/79/ES (UL L 331, 7.12.1998, str. 1.)

<sup>(2)</sup> UL L 204, 21.7.1998, str. 37. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Aktom o pristopu iz leta 2003.



- (9) Sklicevanje na standard EN ISO 14122-4:2004 se zato ne objavi v *Uradnem listu Evropske unije* –

Člen 2

Ta odločba je naslovljena na države članice.

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

V Bruslju, 27. oktobra 2006

Člen 1

Sklicevanje na standard EN ISO 14122-4:2004 „Varnost strojev – Stalna sredstva za dostop do strojev – 4. del: Pritrjene lestve“ se ne objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Za Komisijo  
Günter VERHEUGEN  
Podpredsednik

---

## POPRAVKI

Direktiva Sveta 93/68/EGS z dne 22. julija 1993 o spremembi direktiv 87/404/EGS (enostavne tlačne posode), 88/378/EGS (varnost igrač), 89/106/EGS (gradbeni proizvodi), 89/336/EGS (elektromagnetna združljivost), 89/392/EGS (stroji), 89/686/EGS (osebna zaščitna oprema), 90/384/EGS (neavtomatske tehtnice), 90/385/EGS (aktivni medicinski pripomočki za vsaditev), 90/396/EGS (naprave na plinska goriva), 91/263/EGS (telekomunikacijska terminalna oprema), 92/42/EGS (novi grelniki za vročo vodo na tekoča ali plinska goriva) in 73/23/EGS (električna oprema, oblikovana za uporabo znotraj določenih napetostnih mej)

(Uradni list Evropskih skupnosti L 220, 30.8.1993, str. 1)

(Slovenska posebna izdaja, Poglavje 13, Zvezek 12, str. 173)

Stran 193, člen 13, točka 4 (nadomestitev odstavka 1 člena 10 Direktive 73/23/EGS):

besedilo: „1. Znak skladnosti CE, naveden v Prilogi III, pritrđi proizvajalec ali njegov pooblašćeni zastopnik s sedeŹem v Skupnosti na elektrićno opremo, sicer pa na embalaŹo, listić z navodili ali na garancijski list tako, da je viden, lahko berljiv in neizbrisljiv.“

se glasi: „1. Znak skladnosti CE, naveden v Prilogi III, pritrđi proizvajalec ali njegov pooblašćeni zastopnik s sedeŹem v Skupnosti na elektrićno opremo, ali će to ni mogoće, na embalaŹo, listić z navodili ali na garancijski list tako, da je viden, lahko berljiv in neizbrisljiv.“

---